

13. TÜRKISCHES FILMFESTIVAL FRANKFURT TÜRK FİLM FESTİVALİ

25.10.-02.11.2013



Türkisches
Filmfestival
Frankfurt/M.
Türk Film Festivali

PROGRAMM
FESTİVAL PROGRAMI



**Bizimle Türk Film Festivali'ne
katılmaya hazır mısınız?
Allianz her zaman yanınızda.**

Allianz 

SCHIRMHERRSCHAFT

VOLKER BOUFFIER

Ministerpräsident des Landes Hessen
Hessen Eyaleti Başbakanı

JÖRG-UWE HAHN

STAATSMINISTER
Hessisches Ministerium der Justiz,
für Integration und Europa
Hessen Eyaleti Başbakan yardımcısı,
Adalet Bakanı ve Uyum ve Avrupa
İlişkilerinden sorumlu Devlet Bakanı

PETER FELDMANN

Oberbürgermeister der Stadt Frankfurt/M.
Frankfurt Belediye Başkanı

UFUK EKİCİ

Türkischer Generalkonsul Frankfurt/M.
Frankfurt Başkonsolosu

IN ZUSAMMENARBEIT MIT

FILMHAUS  FRANKFURT

STADT  FRANKFURT AM MAIN
Presse- und Informationsamt


Maleki Group

 FILMBÜRO HESSEN


Events - Locations - Roadshows

Layout: ComDes|Communication & Design
Mustafa Küçük - v. Gruenewaldt
www.com-des.de

**Programm- und Filmbeschreibungen
& Textredaktion:** Fehmi Akalın

© **Texte:** Dr. Fehmi Akalın,
Gülşah Ezgin und Festivalteam

Druck: printmedia solutions GmbH
Salzschlirfer Str. 19, 60386 Frankfurt am Main

*Änderungen vorbehalten. Über
Aktualisierungen und Programmän-
derungen informieren Sie sich bitte
unter www.turkfilmfestival.de

V.i.S.d.P.: Hüseyin Sıtkı
Bildnachweis: Die verwendeten Bil-
der entstammen aus eigenem Archiv
oder wurden von den jeweiligen
Verleihern zur Verfügung gestellt.
Bei eventuellen Urheberrechtsver-
letzungen, bitte Kontakt mit uns
aufnehmen.

FÖRDERER


T.C. KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI
KULTUR UND TOURISMUS MINISTERIUM

Hessisches Ministerium
für Wissenschaft und Kunst

HESSEN


STADT  FRANKFURT AM MAIN
Referat für Internationale Angelegenheiten

STADT  FRANKFURT AM MAIN
Amt für Wissenschaft und Kunst


Amt für multikulturelle
Angelegenheiten
Frankfurt/M.

Hessische Filmförderung



 **SAALBAU**
Wir machen Begegnungen möglich!



VERANSTALTER

Transfer | zwischen den Kulturen e.V.
Kültürlerarası Transfer Derneği

FESTIVALLEITER

Hüseyin Sıtkı

FESTIVAL-HOTLINE

0160 - 91 55 98 82

E-MAIL

info@tff-frankfurt.de

Mitglied des Verbunds Hessischer
Filmfestivals

SPIELORTE


CineStar
Metropolis.

CINESTAR METROPOLIS

Eschenheimer Anlage 40
am Eschenheimer Turm, Frankfurt/M.
Ticket-Reservierung: 069 - 955 06 401



ORFEO'S ERBEN

Hamburger Allee 45, 60486 Frankfurt/M.
Telefon: 069 - 70 76 91 00



Liebe Freundinnen und
Freunde des Türkischen Filmfestivals!

Zum 13. Türkischen Filmfestival Frankfurt möchte ich Sie herzlich willkommen heißen. Viele Freundinnen und Freunde aus nah und fern, aus Deutschland, aus der Türkei und anderen Ländern haben sich in den vergangenen Wochen und Monaten für das Zustandekommen unseres Festivals engagiert. Sie haben diskutiert, sich beraten, haben Filme gesichtet, Künstlerinnen und Künstler kontaktiert, andere Festivals besucht, die internationale Filmkultur beobachtet, sie haben koordiniert und organisiert, um schließlich unser Festival ein weiteres Mal zu ermöglichen.

Ganz großen Dank aussprechen möchte ich an dieser Stelle an unsere langjährigen Partner aus Stadt und Land, an unsere Schirmherren und Unterstützer, an unsere Partner in den Kinos, in vielen Vereinen, mit denen wir kooperieren. Besonderer Dank gebührt auch unseren neugewonnenen Freunden aus Kultur und Wissenschaft, aus Wirtschaft und Politik. Sie alle haben es auch in diesem Jahr möglich gemacht, dass wir wieder im Namen des Türkischen Kinos, des Deutschen Kinos und des Europäischen Filmschaffens zusammen kommen konnten. Sie haben es auch ermöglicht, mit Hilfe einer renommierten Jury erstmals einen Spielfilm-Wettbewerb einzurichten, bei dem viele bemerkenswerte Filme, viele hervorragende Künstler ausgezeichnet werden. Das Türkische Filmfestival präsentiert sich also spannender denn je. Denn neben den bewährten Sektionen: Filme aus der Türkei, aus Deutschland und Europa wird der Wettbewerb den Nachweis erbringen, dass das Neue Türkische Kino heute zu Recht internationales Renommee genießt und bedeutsame Beiträge zur globalen Filmkultur leistet.

Erfreulicherweise stehen uns die Hauptakteure selbst auch dieses Jahr wieder zur Seite: die Künstlerinnen und Künstler, Regisseure, Drehbuchautoren, Schauspieler, Kameralaute, Musiker. Sie haben uns Ihr

Erscheinen zugesagt, sie darf ich im Namen des Festivals in Frankfurt aufs allerherzlichste begrüßen und dazu einladen, sich auf unserem Festival und in unserer Stadt einzurichten und sich wohl zu fühlen. Die Früchte ihrer Arbeit ist es, die in diesen Tagen im Mittelpunkt des Interesses stehen wird. Und ich bin sehr zuversichtlich, dass unser treues und geschätztes Publikum, aufgeschlossen und kritisch zugleich, ihre Arbeit auch diesmal mit ihrer Präsenz und ihrem Zuspruch würdigen wird..

In der heutigen Zeit gehen die technischen Entwicklungen des digitalen Zeitalters rasch und sprunghaft vorstatten. Filmemacher versuchen diese Entwicklungen für ihre Arbeit fruchtbar zu machen, mit unterschiedlichen Resultaten. Aber: sinnvolle und angemessene Verhaltensweisen, beruflich wie privat, verändern sich gegenüber diesen oft eigendynamischen Entwicklungen verhältnismäßig langsam. Wie da noch mithalten? Was wird aus den gewohnten Werten? Wie können sich Einzelne, wie können Gruppen mit ihren bisherigen Ordnungsmustern dem gegenüber behaupten? Stellen Sie sich auch diese Fragen?

Dann kommen Sie doch zu uns. Ins Kino. Sehr viele Filme, die wir in diesem Jahr zeigen, beschäftigen sich mit Fragen, die sich

jedes Individuum, jede Gesellschaft stellt. Zu diesem Diskurs, zu diesem Nachforschen können Sie, können wir im Laufe der Tage, die das Festival währt, unseren Teil beitragen. Was wir Ihnen dabei versprechen können: komische Filme, dramatische Filme, zum Nachdenken anregende Filme – in jedem Fall aber: spannende Unterhaltung.

Seien Sie dabei! Auf unserem Festival. Im Kino.

Ich wünsche Ihnen allen viel Vergnügen!



Hüseyin Sitki

Festivalleiter



Sehr geehrte Damen und Herren,

das Türkische Filmfestival geht in sein dreizehntes Jahr und ich freue mich, erneut die Schirmherrschaft für das so erfolgreiche und beliebte Festival zu übernehmen.

Auch in diesem Jahr ermöglicht es uns der Verein „Transfer zwischen den Kulturen e.V.“ hinter die Kulissen der türkischen Filmwelt zu blicken und dessen Vielfalt kennenzulernen. Bereits 2012 nutzten dies über 5.000 Besucher und waren vom breiten Spektrum des Programms begeistert.

Während des zehntägigen Festivals versteht sich der Verein vor allem als Mittler zwischen den Kulturen. Er möchte mit seinem umfangreichen Programm ein Angebot an alle Besucherinnen und Besucher machen,

sich mit der türkischen Kultur und seinen Wurzeln zu beschäftigen und damit das Publikum über die türkische Gemeinde hinaus ansprechen. Dabei ist der Film zu einem der wichtigsten Elemente unserer Kommunikationskultur geworden, welches allen Schichten, Jung und Alt offen steht.

Auch mir ist dies ein besonderes Anliegen, da wir seit April dieses Jahres eine Stadt in der Türkei zu unseren Partnerstädten zählen dürfen. Eskişehir, welches zwischen Istanbul und Ankara liegt, hat mich bei meinem Besuch mit seiner Offenheit und Modernität fasziniert. Umso mehr freut es mich, dass die relativ junge Freundschaft bereits intensiv gelebt wird und damit ein schönes Zeichen für die Internationalität unserer Stadt ist. Den Zusammenhang von Internationalität, Offenheit und gesellschaftlicher Integration kann man jeden Tag in Frankfurt beobachten. Darauf bin ich sehr stolz.

Ein besonderes Novum in diesem Jahr wird die Preisverleihung im Genre Spielfilm sein, bei der neue Filme aus dem aktuellen Jahr während des Festivals gezeigt und am Ende von einer prominenten Jury bewertet und ausgezeichnet werden. Auch das erfolgreiche Format des studentischen, bi-nationalen Kurzfilmwettbewerbs wird mit seinen in-

novativen und dynamischen Produktionen das Programm wieder bereichern.

Mein Respekt für die äußerst umfangreiche und sehr professionelle Organisation gebührt vor allem dem Verein und seinem Festivalleiter Herrn Hüseyin Sitki. Sie alle fördern mit viel Engagement und persönlichem Einsatz in der privaten Zeit die Integration der Bewohnerinnen und Bewohner Frankfurts, gleich welcher Herkunft, Nationalität oder Sprache sie angehören. Herrn Sitki und seinen vielen unermüdlichen Mitarbeitern und Unterstützern gilt daher mein besonderer Dank für ihr ausgezeichnetes Engagement. Ausgezeichnet auch deswegen, da dem Verein im letzten Jahr der Integrationspreis der Stadt Frankfurt am Main verliehen wurde.

Ich lade alle Frankfurterinnen und Frankfurter herzlich ein, auch in diesem Jahr das Türkische Filmfestival zu besuchen.

Peter Feldmann
Oberbürgermeister



Değerli Sinemaseverler,
Sevgili vatandaşlarım,

Bu yıl Frankfurt Film Festivali kapılarını ve beyaz perdesini Frankfurt ta 13.kez sinema sevenlere açacak. Bir noktada Türk sinemasının ulaştığı seviyeyi de yansıtan Festival, yediden yetmişe her insanımızın heyecan ve zevkle izlediği bir olgu haline gelmiştir. Ben de görev sürem birinci yılı içerisinde bu muhteşem şölene dahil olmanın ve tanıklık etmekten sizlerle aynı derecede heyecan ve mutluluk duymaktayım.

Festival, sadece sinema dalındaki baş yapıtları sergilemek değil, Anadolu insanımızın zengin kültürünü, felsefi derinliğini ve eşsiz yaratıcılığını da gözler önüne koymaktadır. Nitekim Festival tarihinde seyirciye sunulan filmler kimi zaman düşündürmüş, kimi zaman coşturmuş, kimi zaman da ağlatmış, izleyenleri Anadolu topraklarına götürerek sıra hasretini de bir

nebze gidermiştir. Her yıl kalite çitasını yükselttiği görülen Festivalin bu yıl da Türk kültürü ve sanat anlayışıyla yoğrulmuş eserleri beyaz perdeye aktarması, böylece izleyenleri derin ufuklarda farklı diyarlara götürmesi beklenmektedir.

Geçmiş yıllara göre bu yılki Festival haftası, düzenlenecek Türkiye-Almanya Ekonomi Forumu ile daha da renkli hale gelecek Cumhuriyet Bayramı kutlamamız ile taçlanacaktır. Hafta süresince gerçekleştirilecek etkinliklerde Türk sinemasına emek vermiş değerli sanatçılarımız ve yönetmenlerimizle bir araya gelme imkanı doğacaktır.

Böyle bir şöleni, başta Kültür ve Turizm Bakanlığımız olmak üzere Hessen Eyaleti Hükümeti ve Frankfurt Büyükşehir Belediyesi ile birlikte himaye ediyor olmak benim için ayrıca bir onur kaynağıdır. Bu mutluluğu ve sevinci bizlere yaşatan Frankfurt Film Festivali Komitesi ile emeği geçen herkese tebrik ve şükranlarımı sunmayı bir borç biliyorum.

Bu hissiyatla tüm sinema severlere saygı ve sevgilerimi sunuyor, kendilerine keyifli bir hafta diliyorum.

Ufuk Ekici
T.C. Frankfurt Başkonsolosu



13. Türkisches Filmfestival / 13. Türk Film Festivali
sponsoru



SANDALYECİ
Möbel

www.sandalyeci.de

İyi seyirler dileriz...

25.10.2013 | 19:00 UHR
FREITAG / CUMA GESELLSCHAFTSHAUS PALMENGARTEN



ERÖFFNUNGSGALA

19.00 Uhr Begrüßung und Sektempfang
19.45 Uhr Eröffnung der Gala/Ansprachen
20.30 Uhr Festliches Gala-Menü



Musikalische Begleitung
KEREM GÖRSEV TRIO

22.00 Uhr
Verleihung der Ehrenpreise
23.00 Uhr Ausklang des Abends - Partytime

Unsere Gäste sind:
Zeki Alasya, Hale Soygazi, Yusuf Sezgin, Osman Snav, Ahmet Cihat Tamer, Tülin Özzen...

Moderation:
Şebnem Schäfer

Nur für geladene Gäste!

26.10.2013 17:00 UHR
CINESTAR METROPOLIS

AUSSTELLUNG

FENSTER - AUSBLICKE, EINBLICKE, DURCHBLICKE.

FOTO-AUSSTELLUNG MIT WERKEN
DER FRANKFURTER KÜNSTLERIN
KATARINA IVANIŠEVIĆ



Die Frankfurter Foto-Künstlerin Katarina Ivanišević hat bei ihren Studienaufenthalten unter anderem in Istanbul einem besonderen Motivkomplex ihre künstlerische Aufmerksamkeit geschenkt, der als Metapher für die Vertiefung in urbanen Räumen steht. Unter dem Titel „Fenster - Ausblicke, Einblicke, Durchblicke“ setzt sie mit fotografischem Blick durch Fenster das Innen mit dem Außen, das Private mit dem Öffentlichen in ein spannungsreiches Verhältnis.

Ausgewählte Fotografien aus dieser Werkreihe werden im Rahmen der Foto-Ausstellung des 13. Türkischen Filmfestivals vom **26. Oktober bis zum 2. November in der Galerie des CineStar Metropolis** zu sehen sein.

Der Eintritt ist frei | *Giriş Ücretsizdir*

27.10.2013 | 18:00 UHR
SONNTAG / PAZAR CINESTAR METROPOLIS KINO 6



ERÖFFNUNG / AÇILIŞ

18:30 Uhr
Einlass und Sektempfang
Hollywood Bar CineStar

19:00 Uhr
Eröffnung und Begrüßung:

Anwesend u.a.: **Zeki Alasya, Hale Soygazi, Yusuf Sezgin, Osman Snav, Ahmet Cihat Tamer, Tülin Özzen...**

Moderation:
Nadide Kepeç
TV Moderatorin

21:30 Uhr
Eröffnungsfilm:
Uzun Hikaye
Lange Geschichte

Der Eintritt ist frei | *Giriş Ücretsizdir*

Nur für geladene Gäste!

28.10.2013 | 13:00 UHR
MONTAG / PAZARTESİ RÖMER



EMPFANG IM RÖMER - KAISERSAAL

Nur für geladene Gäste! Wie auch in den Jahren zuvor gibt der Schirmherr des Türkischen Filmfestivals Frankfurts und **Oberbürgermeister der Stadt Frankfurt Peter Feldmann** zu Ehren der Gäste des Festivals und Dank für die ehrenamtlichen Helfer des Festivals einen Empfang im Römer. Anwesend werden neben den Ehrengästen des Festivals, die Stadtabgeordneten der verschiedenen Fraktionen und Vertreter aus Politik, Wirtschaft und dem Frankfurter Kulturleben sein.

Nur für geladene Gäste!



13. TÜRKISCHES
FILMFESTIVAL
FRANKFURT
TÜRK FİLM FESTİVALİ

PROGRAMM
FESTİVAL
PROGRAMI

25.10.2013 | FREITAG / CUMA

19:00 UHR GESELLSCHAFTSHAUS PALMENGARTEN
ERÖFFNUNGSGALA

- Nur für geladene Gäste!

26.10.2013 | SAMSTAG / CUMARTESİ

17:00 UHR CINESTAR METROPOLIS
FOTOAUSSTELLUNG



27.10.2013 | SONNTAG / PAZAR

18:00 UHR CINESTAR METROPOLIS
ERÖFFNUNG

- Nur für geladene Gäste!

21:00 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 6
ERÖFFNUNGSFILM
UZUN HİKAYE
LANGE GESCHICHTE



28.10.2013 | MONTAG / PAZARTESİ

11:00 UHR MAINCAFE
IPM - INTERNATIONAL PRODUCERS MEETING
FRANKFURT ZUM TÜRKISCHEN FILMFESTIVAL 2013
FOKUS: MÖGLICHKEITEN UND BEST
PRACTICE DEUTSCH-TÜRKISCHER CO-
PRODUKTIONEN

13:00 UHR RÖMER
EMPFANG IM RÖMER

- Nur für geladene Gäste!

18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11
MÜLL IM GARTEN EDEN

18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12
ZEFİR ZEFİR

20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11
UMUT ÜZÜMLERİ
TRAUBEN DER HOFFNUNG

20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12
YÜK MOLD

21:15 UHR ORFEO'S ERBEN
HÜKÜMET KADIN
GOVERNMENT WOMAN

29.10.2013 | DIENSTAG / SALI

18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11
MEVSİM ÇİÇEK AÇTI BLÜTE DER JAHRESZEIT

18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12
HASRET SEHNSUCHT

20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11
MUHALİF BAŞKAN
DER OPPOSITIONSFÜHRER

20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12
ÇANAKKALE YOLUN SONU
ÇANAKKALE - DER UNBESIEGBARE
WIDERSTAND

21:15 UHR ORFEO'S ERBEN
3 YOL CROSSROADS

22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11
FORUM EUROPÄISCHER FILM
TANGO LIBRE

22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12
UVERTÜR
DIE OVERTÜRE

30.10.2013 | MITTWOCH / ÇARŞAMBA

18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11
KAPTAN JUNE

18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12
KRAL YOLU DER KÖNIGSWEG

20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11
ELVEDA KATYA FAREWELL, KATYA

20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12
GÖRÜNMEYEN DER UNSICHTBARE

21:15 UHR ORFEO'S ERBEN
KÜF MOLD

22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11
TÜRK PASAPORTU TURKISH PASSPORT

22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12
BENİ SEV LIEBE MICH

18:30 UHR DR. HOCH'S KONSERVATORIUM
SUNAY AKIN - SİNEMA
DÜNYASINDAN HİKAYELER
GESCHICHTEN AUS DER KINOWELT

31.10.2013 | DONNERSTAG / PERŞEMBE

16:00 UHR JVA PREUNGESHEIM FRANKFURT
FESTIVAL IM GEFÄNGNIS

18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11
PODIUMDISKUSSION
HISTORISCHE DIMENSIONEN TÜRKISCH-
DEUTSCHER KULTURBEZIEHUNGEN

18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12
FESTIVAL AN FRANKFURTER SCHULEN

20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11
KURZFILME &
İSTANBUL MEYHANELERİ
MEYHANES OF ISTANBUL

20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12
HÜKÜMET KADIN
GOVERNMENT WOMAN

22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11
KUMA

22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12
MAR
SNAKE

01.11.2013 | FREITAG / CUMA

18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12
SEMI

18:00 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 3
KURZFILMWETTBEWERB & POSTHUMER
EHRENPREIS
KISA FİLM & UNUTULMAYANLAR ÖDÜLÜ
ANSHL. EIN FILM VON ÖZTÜRK SERENGİL

20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11
GÖZETLEME KULESİ WATCHTOWER

20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12
ŞİMDİKİ ZAMAN PRESENT TENSE

22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11
CAN CAN – DER ADOPTIVSOHN

22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12
FORUM EUROPÄISCHER FILM
IN IHREM HAUS

18:30 UHR DIE FABRIK I FRANKFURT-
SACHSENHAUSEN, MITTLERER HASENPFAD 5
JAZZKONZERT
ESRA DALFIDANS FIDANS

02.11.2013 | SAMSTAG / CUMARTESİ

17:00 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11
KURZFILME &
RAKI BELGESELİ HISTORY OF RAKI

18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12
GOLD

20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 8
SONDERVERANSTALTUNG
PREISVERLEIHUNG
SPIELFILMWETTBEWERB

20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12
AZİZ AYŞE DIE HEILIGE AYŞE

22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11
KÜF MOLD

22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12
FORUM EUROPÄISCHER FILM
MÜTTER UND SOHN

ab 22:00 UHR PALAIS IM ZOO
ABSCHLUSSPARTY

bonjuke
cinema

FILME AUS DER TÜRKEI TÜRKIYE'DEN FILMLER

27.10.2013 | 21:00 UHR
SONNTAG / PAZAR. CINESTAR METROPOLIS KINO 6

UZUN HİKAYE
LANGE GESCHICHTE

ERÖFFNUNGSFILM / AÇILIŞ FILMİ



Türkei/Türkiye 2012
Länge/Süre: 125"
Genre/Tür: Dram, Macera, Romantik
Regie/Yönetmen: Osman Sınav
Drehbuch/Senaryo: Yiğit Güralp nach dem gleichnamigen Roman von Mustafa Kutlu
Darsteller/Oyuncular: Kenan İmirzalıoğlu, Tuğçe Kazaz, Ushan Çakır

Gast: Osman Sınav, Ahmet Cahit Tamer



Weil ihre Familie ihn als zukünftigen Schweigersohn nicht akzeptiert, entführt ein Mann seine über alles geliebte Braut und zieht mit ihr fortan wie ein Vagabund von Stadt zu Stadt. Das Paar und sein bald darauf geborener Sohn werden im Laufe der 30 Jahre umspannenden Chronik immer wieder mit Ungerechtigkeiten in einer von Eigennutz und Selbstsucht regierten Gesellschaft konfrontiert.

Aşık olduğu sevgilisini ailesi ona vermeyince onu kaçırın bir adam hayatını bundan sonra sevdiği kadınla birlikte kasaba kasaba gezip, nerede tutunabilirse orada yaşar. Bu arada bir de oğulları olan çift, bencil ve çıkarıcı bir toplumun haksızlıkları ile sürekli mücadele etmek zorunda kalır.

28.10.2013 | 18:30 UHR
MONTAG /PAZARTESİ CINESTAR METROPOLIS KINO 12

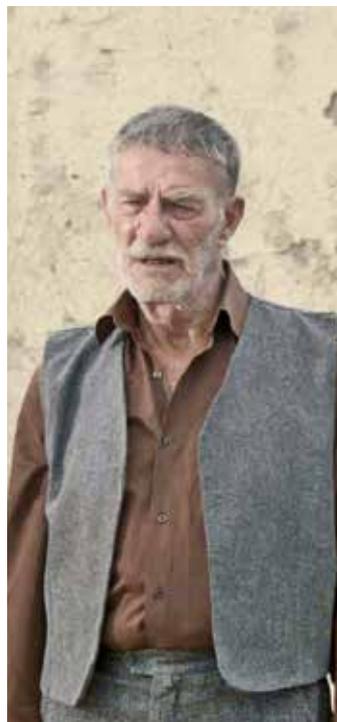


ZEFİR | ZEFİR

Türkei/Türkiye 2010
Länge/Süre: 93" (mit englischen Untertiteln)
Genre/Tür: Drama
Regie/Yönetmen: Belma Baş
Drehbuch/Senaryo: Belma Baş
Darsteller/Oyuncular: Şeyma Uzunlar, Vahide Gördüm, O. Rüştü Baş, Budak Akalin, Sevinç Baş, Cem Yılmaz

Ein kluges und eigensinniges Mädchen in der Pubertät, das ihre Sommerferien im Haus ihrer Großeltern in den Bergen der Schwarzmeerregion verbringt, kann es nicht abwarten, von ihrer häufig abwesenden Mutter endlich abgeholt zu werden. Als die Globetrotterin eines Tages schließlich doch noch erscheint, um sich vor einer längeren Reise von ihrer Tochter zu verabschieden, setzt das Mädchen alles daran, nie wieder von ihrer Mutter getrennt zu werden.

Ergenlik çağına girmekte olan, yaz tatilini dede ve ninesinin yanında geçiren dik başlı bir kız, annesinin gelip onu alacağı günü sabırsızlıkla beklemektedir. Annesi sonunda beklenmedik bir anda geldiğinde, kızını almaya değil, tersine uzun bir yolculuğa çıkmadan önce onunla vedalaşmaya gelmiştir. Genç kız ise, annesinden bir daha asla ayrılmamaya kararlıdır.



Gast: Yetkin Dikinciler

28.10.2013 | 20:30 UHR
MONTAG /PAZARTESİ CINESTAR METROPOLIS KINO 11

UMUT ÜZÜMLERİ TRAUBEN DER HOFFNUNG

Türkei, Frankreich, Schweden, Rumänien, Deutschland / Türkiye, Fransa, İsviçre, Almanya 2013
Länge/Süre: 126" (mit englischen Untertiteln)
Genre/Tür: Tragikomödie,
Literaturverfilmung / Komedi, Dram,
Regie/Yönetmen: Tunç Okan
Drehbuch/Senaryo: Tunç Okan nach dem Roman „Die Schildkröten“ („Kaplumbağalar“) von Fakir Baykurt
Darsteller/Oyuncular: Ahmet Mekin, Yetkin Dikinciler, Altan Erkekli

Die bislang vergeblichen Versuche eines kleinen rumänisch-stämmigen Dorfes in Anatolien, das unfruchtbare Land aus den Klauen eines Großhändlers zu retten, scheinen erst dann Erfolg zu versprechen, als der neu berufene Lehrer und der Dorfvorsteher sich gemeinsam gegen die Machenschaften der Geschäftemacher zur Wehr setzen.

Anadolu'nun küçük bir köyünde çorak topraklarını bir toptancıya kaptırmak üzere olan Rumen köylü halkı, bunu durdurmak için köy muhtarı ve yeni gelen öğretmenin önderliğinde büyük bir mücadeleye girişerek topraklarını kurtarmaya çalışır.

Tunc Trans 

**Wir fahren
für Sie alles!**



www.tunc-trans.de

Paradiesgasse 2
63512 Hainburg
Tel.: 06182 - 78 35 18-0
Fax: 06182 - 78 35 18-2
E-Mail: tunc@tunc-trans.de

28.10.2013 | 20:30 UHR
MONTAG /PAZARTESI CINESTAR METROPOLIS KINO 11

YÜK LOAD

Türkei/Türkiye 2012
Länge/Düre: 80" (mit englischen Untertiteln)
Genre/Tür: Drama/Dram
Regie: Erden Kıral
Drehbuch/Senaryo: Erden Kıral
Darsteller/Dyuncular: Tülin Özen, Nadir Sarıbacak,
Engin Çetinbağ



Ein Mörder versteckt sich nach begangener Tat in einer Eisenhütte, verfolgt von einem Mann, mit dem ihn eine ménage à trois verbindet. Die Ehefrau des Mörders hatte vor Jahren eine leidenschaftliche Affäre mit dem Verfolger.

İşlediği cinayet sonrası peşindeki bir adamdan kaçarak bir madene saklanan katilin ve takipçisinin bir ortak noktaları vardır. Cinayet işleyen adamın karısı bundan seneler önce kocasının takipçisi ile tutkulu bir ilişki yaşamıştır.

Nominiert in den Kategorien: Bester Film, Beste Darstellerin, Bester Darsteller)



29.10.2013 | 21:15 UHR
DIENSTAG / SALI ORFEOS ERBEN



Ein von Schuldgefühlen über den Tod seines Bruders geplagter junger Mann, der als Freiwilliger für eine Organisation in bosnischen Massengräben bei der Bergung von Kriegsopfern Buße tut, rettet eine junge Frau vor einem Selbstmordversuch. Die junge Frau, eine Psychologin, die im Bosnienkrieg ihre ganze Familie verloren hat, und der traumatisierte Mann verlieben sich insgeheim ineinander und geben sich gegenseitig Halt. Als der Mann den Entschluss fasst, sich mit seiner Familie auszusprechen, folgt ihm die junge Frau in die Türkei.



3 YOL CROSSROADS

Türkei, Bosnien / Türkiye, Bosna 2013
Länge/Süre: 116" (mit englischen Untertiteln)
Genre/Tür: Drama / Dram
Regie/Yönetmen: Faysal Soysal
Drehbuch/Senaryo: Faysal Soysal
Darsteller/Dyuncular: Kristina Krepala,
Nik Xhelilaj, Turgay Aydın, Faketa Salihbegovic

Kardeşinin ölümüne sebep olmaktan kendini suçlayan bir genç adam, insanlara iyilik yapmak için Bosna'da toplu mezarlardan ceset çıkaran bir kuruluştaki çalışmaktadır. Burada savaş sırasında tüm yakınları kaybetmiş ve intihar etmeye çalışan genç bir psikolog kadını tanıır. Birbirlerine karşılıklı destek verirken aralarında açıkladıkları bir aşk başlar. Bunun üzerine genç adam ailesiyle yüzleşmeye karar verince, genç kadında habersiz onun peşinden gider.

Gast: Faysal Soysal

29.10.2013 | 18:30 UHR
DIENSTAG / SALI CINESTAR METROPOLIS KINO 11



Eine in Deutschland lebende türkische Frau wird durch Intervention staatlicher Behörden aus der Gewalt ihres despotischen und brutalen Mannes befreit und findet gemeinsam mit ihrer Tochter in einem Frauenhaus Unterschlupf. Hier freundet sich die junge Mutter mit einer Frau an, die das gleiche Schicksal mit ihr teilt, und beschließt, mit ihr zusammenzuziehen. Ihre Zukunftspläne werden jedoch jäh durchkreuzt, als beide Frauen nichtsahnend in ein Taxi steigen...



MEVSİM ÇİÇEK AÇTI BLÜTE DER JAHRESZEIT

Türkei/Türkiye 2012
Länge/Süre: 98" (mit deutschen Untertiteln)
Genre/Tür: Drama/Dram
Regie/Yönetmen: Ali Levent Üngör
Drehbuch/Senaryo: Ali Levent Üngör
Kamera/Görüntü: Sinan Güngör
Musik/Müzik: Fırat Yükselir
Darsteller/Dyuncular: Feriha Ecem Çalık,
Yavuz Bingöl, Mehtap Bayrı

Almanya'da yaşayan bir kadın, evde şiddetle sürekli terör estiren kocasının elinden sosyal devlet kurumlarının yardımı ile kurtarılıp kızı ile birlikte bir sığınma evine yerleşir. Genç anne bu kurumda tanıştığı ve benzer kaderleri paylaştığı bir kadınla arkadaş olur ve onunla beraber eve çıkmaya karar verir. Fakat bir gün bir adamın taksisine bindikten sonra işler hiç de planladıkları gibi gitmez...

Gast: Ali Levent Üngör

29.10.2013 | 20:30 UHR
DIENSTAG / SALI CINESTAR METROPOLIS KINO 11



Der Bürgermeister einer Kleinstadt sieht sich mit dem ernsthaften MIsstand konfrontiert, dass die Einwohnerzahlen infolge einer drastischen Auszugswelle stetig schrumpfen. Alle Pläne, diesem Problem Einhalt zu gebieten, werden rücksichtslos von seinem alten Rivalen torpediert. Die beiden verfeindeten Streithähne ahnen jedoch nicht, dass ihre Kinder schon seit Langem ein Liebespaar sind.



MUHALİF BAŞKAN DER OPPOSITIONSFÜHRER

Türkei/Türkiye 2013
Länge/Süre: 99" (mit englischen Untertiteln)
Genre/Tür: Komödie/Komedi
Regie/Yönetmen: Yüksel Torun
Drehbuch/Senaryo: Kasım Uçkan
Darsteller/Oyuncular: Ferhan Şensoy,
Yusuf Atala, Dost Elver

Belediye başkanı olduğu lasabanın nüfusu büyük bir göç dalgası üzerine git-tikçe inmeye başlayınca çaresiz başkan beldesini kurtarmak için her türlü yola başvurur. Fakat başvurduğu her çözüm yöntemi eski rakibi tarafından engelenir. Bu arada iki rakibin çocukları arasında babalarının haberi olmayan büyük bir aşk yaşanmaktadır.

Gast: Ferhan Şensoy

29.10.2013 | 20:30 UHR
DIENSTAG / SALI CINESTAR METROPOLIS KINO 12



ÇANAKKALE YOLUN SONU ÇANAKKALE - DER UNBESIEGBARE WIDERSTAND

Türkei/Türkiye 2012
Länge/Süre: 120" (mit englischen Untertiteln)
Genre/Tür: Kriegsdrama / Dram, Savaş filmi
Regie/Yönetmen: Kemal Uzun & Serdar Akar
Drehbuch/Senaryo: Alphan Dikmen
& Başak Angıgün
Darsteller/Oyuncular: Gürkan Uygun,
Berrak Tüzümataç, Mahir Günsıray

Aus der Perspektive zweier Brüder erzählt der Film die Geschichte über die Schlacht um Çanakkale zwischen dem Osmanischen Reich und den westlichen Alliierten zu Beginn des Ersten Weltkrieges. Während der eine Bruder, entsetzt vor der Brutalität des Krieges, in einer Nachschubkompanie eingesetzt wird, macht sich der andere bald einen Namen als allseits gefürchteter Scharfschütze, auf den die Alliierten bald ihren besten Mann ansetzen.

Film iki kardeşin görüş açısından 1915'te gerçekleşen Çanakkale Savaşı'nı konu alıyor. Siperlere girdiklerinde savaşın acımasız ve şiddetli yüzüyle karşılaşınca, kardeşlerden birisi cephe gerisinde, diğeri ise keskin bir nişancı olduğunu ispat etmesi üzerine en ön saflarda düşman askerlerini avlamakla görevlendirilir. Keskin hüneri ile düşmanında dikkatini üzerine çekim bu namlı Türk askerini etkisiz hale getirmek için müteffiklerde en iyi nişancılarını gönderirler..



29.10.2013 | 22:30 UHR
DIENSTAG / SALI CINESTAR METROPOLIS KINO 12



Ein sich um seine bettlägerige Mutter kümmernder Prokurist entdeckt einen vor Jahren verfassten geheimnisvollen Brief der alten Frau. Seine Bemühungen, die wahre Bedeutung der Mitteilung zu enträtseln, führen allesamt in Sackgassen. Die Sache kommt erst dann wieder in Gang, als er eines Nachts in Klausur geht, um Bilanz zu ziehen...



OVERTÜR DIE OVERTÜRE

Türkei/Türkiye
Länge/Süre: 90 " (mit englischen Untertiteln)
Genre/Tür: Dram
Regie/Yönetmen: Alpgiray M. Uğurlu
Drehbuch/Senaryo: Alpgiray M. Uğurlu
Darsteller/Dyuncular: Burak Türker, Özge Gönan,
Tuba Ölçener

Yatalak annesi Sultan ile birlikte yaşayan ve mümessil olarak çalışan bir adam günün birinde annesinin yıllar önce yazmış olduğu bir mektupla karşılaşır. Mektubun anlamını çözmek için ne çabalasada da bir sonuca varamaz. Sonrasında bu durumun muhasebesini yapmak için yalnız bir gece geçirmeye karar verir.

30.10.2013 | 18:30 UHR
MITTWOCH / ÇARŞAMBA CINESTAR METROPOLIS KINO 12



Unter dem Phantasie anregenden Einfluss seiner Archäologeneltern wähnt ein zehnjähriger Junge sich im Besitz einer Karte, die den Weg zu einem verborgenen Schatz weist. Mit seinen Freunden macht er sich bald auf die abenteuerliche Suche nach dem Jahrhundert alten Geheimschatz.



KRAL YOLU DER KÖNIGSWEG

Türkei/Türkiye 2013
Länge/Süre: 107" (mit englischen Untertiteln)
Genre/Tür: Action, Familienkomödie / Aksiyon,
Komedi, Aile
Regie/Yönetmen: Serli Seta Nişanyan
Drehbuch/Senaryo: Derya Kaya
Darsteller/Dyuncular: Arda Esen, Murat Soydan,
Doğa Rutkay

Arkeolog bir anne-babanın etkisinde olan 10 yaşındaki macera meraklısı bir çocuk bulunduğu bir haritanın yüzyıllardır saklı olan bir hazinenin yerini gösterdiğine inanır. Arkadaşlarında ikna edip elindeki haritanın peşine düşer.

30.10.2013 | 20:30 UHR
MITTWOCH / ÇARŞAMBA CINESTAR METROPOLIS KINO 11



Als eine junge Georgierin erfährt, dass sie keine Vollwaise ist, macht sie sich auf die Suche nach ihrem leiblichen Vater, der als Schiffskapitän am Schwarzen Meer lebt. Der erkonservative Mann jedoch, voller Vorurteile gegenüber russischen Frauen, weigert sich, die junge Frau als seine Tochter zu akzeptieren.

(Nominiert in den Kategorien: Bester Film, Beste Regie, Bestes Drehbuch, Beste Kamera, Beste Musik, Beste Darstellerin)



ELVEDA KATYA FAREWELL, KATYA

Türkei, Russland / Türkiye, Rusya 2012
Länge/Süre: 109" (mit deutschen Untertiteln)
Genre/Tür: Melodrama/Dram
Regie/Yönetmen: Ahmet Sönmez
Drehbuch/Senaryo: Nalan Mertes Savaş
Kamera/Görüntü: İlker Berke
Musik/Müzik: Tamer Çiray
Darsteller/Dyuncular: Kadir İnanır, Caner Cindoruk, Anna Andrusenko

Bir Rus yetimhanesinde büyüyen bir genç kız, Trabzon'da yaşayan bir denizcinin kızı olduğunu öğrenir. Fakat tutucu bir muhitte yaşayan adam, genç kızı evlat kabul etmeyi reddedip Rus kadınlarına fahişe gözüyle bakmaya alışmış bu çevrede onu yalnız bırakır.

30.10.2013 | 20:30 UHR
MITTWOCH / ÇARŞAMBA CINESTAR METROPOLIS KINO 12



Als einer von zwei befreundeten Dorfbewohnern, die den vor Nationalsozialisten in die Türkei geflüchteten ungarischen Komponisten Béla Bartók großzügig beherbergen, unter mysteriösen Umständen ums Leben kommt, fällt der Verdacht auf seinen Freund. Als Jahrzehnte später die Enkelkinder der Beiden sich ineinander verlieben und heiraten wollen, holt sie die Vergangenheit ihrer Familien ein.
siehe auch: BENİ SEV (LIEBE MICH)



GÖRÜNMEYEN DER UNSICHTBARE

Türkei/Türkiye 2011
Länge/Süre: 120" (mit englischen Untertiteln)
Genre/Tür: Drama/Dram
Regie/Yönetmen: Ali Özgentürk
Drehbuch/Senaryo: Bilge Ebrici & Ali Özgentürk
Darsteller/Dyuncular: Udo Kier, Ahmet Mekin, Gürgen Öz

Gast: Ali Özgentürk

Nazilerin baskısından kaçarak, Türkiye'ye gelen, o dönemin en ünlü bestecilerinden olan Macar Béla Bartók, iki arkadaşı tarafından yabancı olduğu bu topraklarda misafir edilir. Fakat bu arkadaşlardan birisinin faili meçhul bir şekilde öldürülmesi, köylülerin şüphesini diğer adamın üzerine düşürür. Yıllar sonra bu adamların torunları bir birine aşık olup evlenmek isteyince, ailelerinin karanlık geçmişleri tekrardan yüz üstüne çıkar.

30.10.2013 | 21:15 UHR
MITTWOCH / ÇARŞAMBA ORFEOS ERBEN

02.11.2013 | 22:30 UHR
SAMSTAG / CUMARTESİ CINESTAR METROPOLIS KINO 11



Ein verwitweter Eisenbahnwärter sieht seinen einzigen Lebenssinn darin, auf die Rückkehr seines Sohnes zu warten, der als Student vor 18 Jahren in Polizeigewahrsam genommen wurde und danach spurlos verschwand. Doch der von den Behörden im Stich gelassene und immer wieder abgewimmelte Vater lässt nicht locker und gibt alle zwei Wochen stets aufs Neue eine Suchmeldung auf.

(Nominiert in den Kategorien: Bester Film, Bestes Drehbuch, Beste Kamera, Bester Darsteller)



KÜF MOLD

Türkei, Deutschland / Türkiye, Almanya 2013
Länge/Süre: 90' (mit deutschen Untertiteln)
Genre/Tür: Drama/Dram
Regie/Yönetmen: Ali Aydın
Drehbuch/Senaryo: Ali Aydın
Kamera/Görüntü: Murat Tuncel
Darsteller/Oyuncular: Ercan Kesal, Muhammet Uzuner, Tansu Biçe

Demiryolları işletmesine bir yol bekçisi olarak çalışan bir dul baba bundan 18 yıl önce üniversite öğrencisiyken gözaltına alındıktan sonra ortadan kaybolan oğlunun dönüşünü bekler. Oğlunun geri döneceğine dair umudunu hiç yitirmeyen adam 18 yıl boyunca her ayın başında ve ortasında oğlunun bulunması için dilekçeler yazar...

30.10.2013 | 22:30 UHR
MITTWOCH / ÇARŞAMBA CINESTAR METROPOLIS KINO 12



In einem filmischen Experiment erzählt Regisseur und Drehbuchautor Ali Özgentürk die Geschichte aus GÖRÜNMEYEN (DER UNSICHTBARE) mit einer Fokusverlagerung noch einmal neu - mit derselben Crew, mit denselben Darstellern, aber mit alternativer Montage, mit unterschiedlichen kinematographischen Mitteln, mit anders akzentuierter Dramaturgie: in BENİ SEV stehen nun die beiden Liebenden im Zentrum der Geschichte.

BENİ SEV LIEBE MICH

Türkei/Türkiye 2011
Länge/Süre: 120'
Genre/Tür: Drama/Dram
Regie/Yönetmen: Ali Özgentürk
Drehbuch/Senaryo: Bilge Ebiri & Ali Özgentürk
Darsteller/Oyuncular: Hakan Eratik, Şezen Aray, Ferda İşıl

"Aslında Görünmeyen filmi çatısı altında iki film yaptım. Aynı hikayeyi iki ayrı yapıda yorumlamak istedim. İki ayrı yorum, iki ayrı montaj, farklı dramaturji, farklı sahneler ve farklı bir sinema diliyle ortaya iki ayrı film çıktı. Aynı oyuncular ve aynı mekanlarla iki ayrı film ortaya koydum." (Ali Özgentürk)

31.10.2013 | 20:30 UHR
DONNERSTAG / PERŞEMBE CINESTAR METROPOLIS KINO 12

28.10.2013 | 21:15 UHR
MONTAG / PAZARTESİ ORFEOS ERBEN



Nach dem Ableben des Gemeindevorstehers übernimmt seine Ehefrau dessen Amt und kämpft mit Mutterwitz und gesundem Menschenverstand gegen Korruption, Vetternwirtschaft und Vorurteile. Des Lesens und Schreibens selbst nicht mächtig, entpuppt sich die achtfache Mutter alsbald als wahres Organisationstalent und progressive Frauenrechtlerin.



HÜKÜMET KADIN GOVERNMENT WOMAN

Türkei/Türkiye 2012
Länge/Süre: 104" (mit deutschen Untertiteln)
Genre/Tür: Satire/Komedi
Regie:/Yönetmen Sermiyan Midyat
Drehbuch/Senaryo: Sermiyan Midyat
Kamera/Görüntü: Hayk Kirakosyan
Musik/Müzik: Cem Yıldız
Darsteller/Dyuncular: Demet Akbağ, Ercan Kesal,
Bülent Çolak, Sermiyan Midyat

Belediye Başkanı olan kocasının vefat etmesi üzerine, 8 çocuk annesi, okuma yazması olmayan bir kadın, bir gün, hiç beklenmedik biçimde kendisini Belediye Başkanı olarak bulur. Kısa zamanda kendini kanıtlayan kadın, her türlü problemi de kendi kadınca yöntemleriyle çözmenin yolunu bulur.

(Nominiert in den Kategorien: Bester Film, Beste Musik, Beste Darstellerin)

A STAR ALLIANCE MEMBER

Kasım 2013'ten itibaren
**Frankfurt'tan
Sabiha Gökçen'e
99€'dan
başlayan fiyatlarla.***



TK1618 Frankfurt-Sabiha Gökçen		
Kalite Saati	Yarış Saati	Uçuş Günleri
15.25	19.25	Her Gün
TK1617 Sabiha Gökçen-Frankfurt		
12.15	14.25	Her Gün

*Vergleichen Sie die 99€-Startpreise mit anderen Anbietern.
1. Kabinen-31. April 2013 bis zum Ende der Reise.

turkishairlines.com

Globally Yours **TURKISH AIRLINES**



31.10.2013 | 22:30 UHR
DONNERSTAG / PERŞEMBE CINESTAR METROPOLIS KINO 12



Ein verkrüppelter ehemaliger Schmetterling am Ende seines Lebensweges führt mit seinem älteren Sohn, der sich als Schlangenjäger verdingt, und seinem jüngsten Sprössling, der als Schnecken-sammler dem großen Bruder nacheifert, ein karges und entbehrungsreiches Leben in einem kleinen Dorf an der iranischen Grenze. Alle drei eint die Sehnsucht nach der Liebe einer Frau, die sie aus ihrer Einsamkeit retten möge.

(Nominiert in den Kategorien: Bester Film, Beste Kamera, Beste Musik, Bester Darsteller)



MAR SNAKE

Türkei/Türkiye 2012
Länge/Süre: 100" (mit englischen Untertiteln)
Genre/Tür: Drama / Dram
Regie/Yönetmen: Caner Erzinçan
Drehbuch/Senaryo: Caner Erzinçan
Kamera: İlker Berke & Candan Murat Özcan
Musik: Erdal Erzinçan & İ. Can Erzinçan
Darsteller/Oyuncular: Volga Sorgu Tekinoğlu,
Begüm Kütük, Mahmut Gökçöz

Iran sınırında yaşayan, kaçakçılığa yolun sonuna gelen, bir bacağı kaybetmiş bir baba; yılan avlayarak para kazanan bir oğul ve salyangoz toplayarak abisine özenen bir çocuktan oluşan yolluk ve eksiksizliklerle dolu bir hayat sürdüren bu üç nesilli aile, evdeki kadınsızlığın çaresizliği içinde yalnız ve bu ıssızlığı kapatacak bir sevgi arayışı içinde.

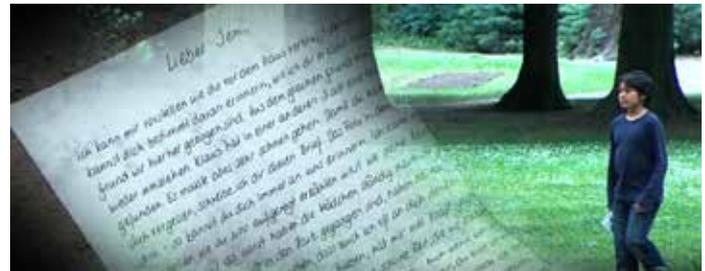
01.11.2013 | 18:30 UHR
FREITAG / CUMA CINESTAR METROPOLIS KINO 12



Ein frühreifer, selbständiger, aber kontaktscheuer türkischer Junge, von seinen hart arbeitenden Eltern nur unzureichend umsorgt, flüchtet sich regelmäßig in eine Phantasiewelt, um seiner Einsamkeit zu entkommen. Sein Sozialpanzer zeigt erste Risse, als er eines Tages im Park eine Frau und ihre kleine Tochter kennenlernt.

Gast: Refik Çakar

(Nominiert in den Kategorien: Bester Film, Beste Regie, Bestes Drehbuch, Beste Kamera)



SEMI SEMI

Türkei/Türkiye 2012
Länge/Süre: 87" (mit englischen Untertiteln)
Genre/Tür: Drama/Dram
Regie/Yönetmen: Refik Çakar
Drehbuch/Senaryo: Refik Çakar
Kamera/Görüntü: Refik Çakar
Darsteller/Oyuncular: Semi Çakar,
Katharina Simon, Laila Krause

Erken yaşta olgunlaşmış, kendi kendine bakmayı öğrenmiş, sorumluluk sahibi bir çocuk, göçmen ailesi sabahtan akşama kadar çalışmak zorunda olması yüzünden, içine kapantik bir hayat sürdürmektedir. Yalnızlıktan kaçmak için, sürekli hayal dünyasına sığınır. Bir gün, parkta genç bir anne ve onun küçük kızına rastlayınca çekingenliğini yavaş yavaş aşmaya başlar...

01.11.2013 | 20:30 UHR
FREITAG / CUMA CINESTAR METROPOLIS KINO 11



Zwei von Schuldgefühlen geplagte Menschen – ein Turmwächter auf einem einsamen Waldhügel, eine Frau, die an einem ländlichen Busbahnhof haust – führen beide ohne Kenntnis voneinander ein abgeschottetes Leben. Eines Tages kreuzen sich ihre Wege...

(Nominiert in den Kategorien: Bester Film, Beste Regie, Bestes Drehbuch, Beste Kamera, Bester Darsteller)



GÖZETLEME KULESİ WATCHTOWER

Türkei, Deutschland, Frankreich
/ Türkiye, Almanya, Fransa 2012
Länge/Süre: 96" (mit englischen Untertiteln)
Genre/Tür: Thriller/Dram, Gerilim
Regie/Yönetmen: Pelin Esmer
Drehbuch/Senaryo: Pelin Esmer
Kamera/Görüntü: Özgür Eken
Darsteller/Dyuncular: Olgun Şimşek,
Nilay Erdönmez, Menderes Samancılar

İssiz bir ormanın tepesinde bir yangın gözetleme kulesine bekçi olarak çalışan bir adam ve bir otoyol kenarındaki otogarda yaşayan bir kadın başkalarından kaçarken birgün tesadüfen karşılaşırlar. Suçluluk duygularına karşı, kendi kendilerine verdikleri savaşı birlikte sürdürmeye karar verirler.

01.11.2013 | 20:30 UHR
FREITAG / CUMA CINESTAR METROPOLIS KINO 12



Eine junge, mittellose Frau, die von einem neuen Leben in Amerika träumt, beginnt in einer Cafeteria als Wahrsagerin zu arbeiten und schließt dabei Bekanntschaft mit ihrer Rivalin und dem Café-Verwalter. Ihre Hoffnung spendenden Weissagungen geben auch ihr den Anstoß, über das eigene gegenwärtige Dasein und die Zukunft zu reflektieren.

(Nominiert in den Kategorien: Bester Film, Beste Regie, Bestes Drehbuch, Beste Darstellerin)



ŞİMDİKİ ZAMAN PRESENT TENSE

Türkei/Türkiye 2012
Länge/Süre: 110" (mit englischen Untertiteln)
Genre/Tür: Drama/Dram
Regie/Yönetmen: Belmin Söylemez
Drehbuch/Senaryo: Belmin Söylemez
& Haşmet Topaloğlu
Darsteller/Dyuncular: Sanem Üge, Şenay Aydın,
Ozan Bilen

Amerika'ya gidip yeni bir hayata başlamanın planlarını yapan işsiz ve parasız bir kadın, bir kafede kahve falı bakmaya başlar, bu vesile ile kafenin diğer falcısı ve kafenin sorumluluğunu mecburen üstlenen yöneticisi ile tanışır. Hırslı kadın insanlara kaderleriyle ilgili umut verirken, kendisinde şimdisini ve geleceğini sorgular.

01.11.2013 | 22:30 UHR
SAMSTAG / CUMARTESİ CINESTAR METROPOLIS KINO 12



Einem sich liebenden Ehepaar fehlt zu seinem bescheidenen Glück lediglich ein Kind. Der in seinem männlichen Stolz gekränkte unfruchtbare Mann überredet seine Frau schließlich zu einer illegalen Adoption. Mit diesem Schritt nimmt jedoch das Unheil seinen Lauf...

CAN CAN – DER ADOPTIVSOHN

Türkei/Türkiye 2011
Länge/Süre: 105" (mit englischen Untertiteln)
Genre/Tür: Drama / Dram
Regie/Yönetmen: Raşit Çelikezer
Drehbuch/Senaryo: Raşit Çelikezer
Darsteller/Dyuncular: Selen Uçer, Serdar Orçin,
Yusuf Berkan Demirbağ

Birbirlerini çok severek evlenen mutlu bir çiftin tek eksikliği bir çocuktur. Normal yollardan çocuk sahibi olamazlar. Ancak bu kararları onları felakete yöllandracaktır.

Spezialpreis der Jury auf dem 12. Sundance Filmfestival 2011 (Rasit Çelikezer)



02.11.2013 | 20:30 UHR
SAMSTAG / CUMARTESİ CINESTAR METROPOLIS KINO 12



Eine beruflich frustrierte junge Frau aus der Medienbranche sieht ihre Chance für den Durchbruch gekommen, als sie einen lumpensammelnden Transvestiten kennenlernt und beschließt einen Dokumentarfilm über ihn zu drehen. Diese Begegnung beeinflusst bald auch das Selbstverständnis der jungen Frau wie auch ihre problematische Beziehung zu ihrem Musikerfreund.

AZİZ AYŞE DIE HEILIGE AYŞE

Türkei/Türkiye 2013
Länge/Süre: 78" (mit englischen Untertiteln)
Genre/Tür: Drama/Dram
Regie/Yönetmen: Elfe Uluç
Drehbuch/Senaryo: Elfe Uluç
Darsteller/Dyuncular: Melikşah Yardımcı,
Engin Altan Düzüyan, Feride Çetin

Medyada çalışan genç bir kadın bir gün kağıt toplayıcısı bir transvestit ile tanışır ve onun hayatını belgesel bir filme dönüştürmeye karar verir. Bu karşılaşma sonunda genç kadının hem cins kimliğini hemde uzatmalı müzisyen sevgilisi ile olan sorunlu ilişkisini de bir şekilde etkileyecektir...



FILME AUS DEUTSCHLAND ALMANYA'DAN FILMLER

31.10.2013 | 22:30 UHR
DONNERSTAG / PERŞEMBE CINESTAR METROPOLIS KINO 11

KUMA

Österreich 2012
Familiendrama
Länge: 93"
Regie: Umut Dağ
Drehbuch: Petra Ladinig & Umut Dağ
Darsteller: Nihal Koldas, Begüm Akkaya, Vedat Erincin

Eine an Krebs erkrankte Ehefrau und Mutter von sechs Kindern, die ihre in Wien lebende Familie nach ihrem Ableben versorgt wissen möchte, arrangiert für ihren Mann eine Heirat mit einer jungen Frau. Als die „Kuma“ (Zweitfrau) schwanger wird, kommen sich die neuen Familienmitglieder nach anfänglichen Schwierigkeiten und Missgunst allmählich näher. Nach der Operation der krebserkrankten Mutter ändert sich jedoch alles. - „Ein ebenso wuchtiges wie bewegendes Familiendrama.“ (film-dienst 20/2012)



02.11.2013 | 18:30 UHR
SAMSTAG / CUMARTESI CINESTAR METROPOLIS KINO 12

GOLD

Deutschland/Kanada 2013
Genre: Westerndrama
Länge: 100"
Regie und Drehbuch: Thomas Arslan
Darsteller: Nina Hoss, Marko Mandić, Lars Rudolph, Uwe Bohm

Eine Gruppe deutscher Einwanderer, unter ihnen auch eine junge alleinstehende Frau, macht sich im Jahr 1898 auf, um am Klondike-Fluss nach Gold zu suchen. Ihre beschwerliche Reise durch das wilde Land ist von äußeren Gefahren, inneren Konflikten, von Monotonie, Erschöpfung und wachsender Mutlosigkeit gekennzeichnet. - „Thomas Arslan inszeniert das Western-Sujet auf der Basis historischer Zeugnisse als existenzielle Grenzerfahrung, (...) wobei die Weite der Landschaft uminterpretiert wird ins Klaustrophobische.“ (film-dienst 17/2013)





ORFEO'S ERBEN

Hamburger Allee 45
60486 Frankfurt/M.

FILME IM ORFEO'S ERBEN

28.10.2013 | 21:15 UHR
MONTAG / PAZARTESI ORFEO'S ERBEN

HÜKÜMET KADIN GOVERNMENT WOMAN



29.10.2013 | 21:15 UHR
DIENSTAG / SALLI ORFEO'S ERBEN
ÜÇ YOL CROSSROADS



30.10.2013 | 21:15 UHR
MITTWOCH / ÇARŞAMBA ORFEO'S ERBEN

KÜF MOLD



WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH.



BMW Niederlassung Frankfurt

Murat Başdar - Neue Automobile
Hanauer Landstraße 255
60314 Frankfurt
Tel.: 069/40 36-337
Fax: 069/40 36-70337
E-Mail: murat.basdar@bmw.de



BMW Niederlassung Frankfurt

Hüseyin Şirin - Neue Automobile
Hanauer Landstraße 255
60314 Frankfurt
Tel.: 069/40 36-324
Fax: 069/40 36-70324
E-Mail: hueseyin.sirin@bmw.de



BMW Niederlassung Darmstadt

Ümit Karpuz - Neue Automobile
Marburger Straße 22
64289 Darmstadt
Tel.: 06151/70 07-161
Fax: 06151/70 07-299
E-Mail: uemit.karpuz@bmw.de

BMW Niederlassungen RheinMain
www.bmw-frankfurt.de



FORUM EUROPÄISCHER FILM THEMA: FESTIVALSIEGER

29.10.2013 | 22:30 UHR
DIENSTAG / SAAL CINESTAR METROPOLIS KINO 11



Ein kontaktscheuer Mann beschließt, einen Tangokurs zu belegen, um seiner Einsamkeit zu entgehen. Hier lernt er eine attraktive und lebenslustige Krankenschwester kennen, deren Ehemann und Liebhaber in jenem Gefängnis inhaftiert sind, in dem der Mann als Wärter



TANGO LIBRE TANGO LIBRE

Belgien/Luxemburg/Frankreich 2012

Genre: Gefängnisdrama, Tanzfilm

Länge: 105"

Regie: Frédéric Fonteyne

Drehbuch: Philippe Blasband, Anne Paulevitch

Darsteller: François Damiens, Sergi López,

Jan Hammenecker

arbeitet. Es kommt bald zu einer von Liebe und Eifersucht geprägten Beziehungskonstellation, in der dem Tangotanz eine Schlüsselrolle zukommt. *„Vielschichtige Mischung aus Tanz- und Gefängnisfilm, die geschickt mehrere Motive und Erzählfäden zu einer märchenhaften Utopie verknüpft und den Tango als Ausdruck von körperlicher Nähe und leidenschaftlichem Verlangen beschreibt.“ (film-dienst 12/2013)*

Der Film wurde auf dem 28. Internationalen Filmfestival von Warschau mit dem „Warsaw Grand Prix“ als Bester Film ausgezeichnet.

01.11.2013 | 22:30 UHR
FREITAG / CUMA CINESTAR METROPOLIS KINO 11



Der Film gewann beim 60. Festival Internacional de Cine de Donostia-San Sebastián die „Goldene Muschel“ für den besten Film.



IN IHREM HAUS DANS LA MAISON

Frankreich, 2012
Genre: Thrillerdrama
Länge: 106"
Regie & Drehbuch: François Ozon nach dem
(Bühnenstück "El chico de la última fila"
von Juan Mayorga
Darsteller: Fabrice Luchini, Ernst Umhauer,
Kristin Scott Thomas, Emmanuelle Seigner

Ein gescheiterter Schriftsteller und desillusionierter Gymnasiallehrer wird auf einen intelligenten Schüler aufmerksam, der in einem Schulaufsatz detailliert schildert, wie er sich das Vertrauen eines Mitschülers erschlichen und sich Zutritt in dessen Elternhaus verschafft hat, um vor allem die attraktive Mutter aus der Nähe beobachten zu können. Fasziniert von der literarischen Qualität der erotischen Erzählung, ermuntert der Lehrer seinen Schüler zur Fortsetzung der Geschichte, wobei bald die Grenzen zwischen Fakt und Fiktion immer mehr verschwimmen.

02.11.2013 | 22:30 UHR
SAMSTAG / CUMARTESI | CINESTAR METROPOLIS KINO 12



MUTTER & SOHN POZITIA COPILULUI

Rumänien 2012
Genre: Drama
Länge: 112"
Regie: Calin Peter Netzer
Drehbuch: Razvan Radulescu & Calin Peter Netzer
Darsteller: Bogdan Dumitrache,
Luminita Gheorghiu, Natasa Raab

Eine wohlhabende Architektin versucht mit allen Mitteln die Bestrafung ihres Sohnes zu verhindern, der bei einem Autounfall ein Kind getötet hat. Die Geschichte um eine von Hassliebe geprägte Mutter-Sohn-Beziehung weitet sich in der Folge vom beklemmenden Kammerstück zu einem Gesellschaftsporträt des postsozialistischen Rumäniens aus.

MUTTER & SOHN gewann bei den 63. Internationalen Filmfestspiele Berlin als erster rumänischer Film den „Goldenen Bären“.

28.10.2013 | 18:30 UHR
MONTAG / PAZARTESI CINESTAR METROPOLIS KINO 11

MÜLL IM GARTEN EDEN

Deutschland 2012
Dokumentarfilm
Länge: 97"
Regie und Drehbuch: Fatih Akin

Ungeachtet großer Proteste der Anwohner eines Dorfes an der türkischen Schwarzmeerküste, beschließt die türkische Regierung unter Umgehung mehrerer Bau- und Umweltschutzgesetze in den Hügeln von Canburnu eine große Mülldeponie zu errichten, um dort die Abfälle der umliegenden Großstadt abzuladen – ohne Rücksicht darauf, dass aus der Müllhalde giftige Substanzen ins Grundwasser gelangen. Der Filmemacher Fatih Akin hat den Verlauf dieses Ökoskandals, von dem er zufällig erfuhr, von der Planungsphase bis zur Inbetriebnahme mit seinem Drehteam vor Ort filmisch festgehalten.



29.10.2013 | 18:30 UHR
DIENSTAG / SALI CINESTAR METROPOLIS KINO 12

HASRET - SEHNSUCHT

Türkei/Deutschland 2012
Dokumentarfilm von Michael Hehl
Länge: 70"

Der Münchner Filmemacher Michael Hehl begleitete zwei Jahre lang seine Frau und deren Mutter mit der Kamera bei ihren so alltäglichen Aktivitäten wie gemeinsamen Kochen, Kommentieren des Fernsehprogramms und Spazieren gehen durch die Stadt. Diese Beobachtungen setzen sich am Ende wie ein Mosaik zu einem Porträt einer liebevollen wie gespannten Mutter-Tochter-Beziehung zusammen, die ein konkretes Licht wirft auf das politische und kulturelle Kommunikationsklima in der gegenwärtigen Türkei.



30.10.2013 | 18:30 UHR
MITTWOCH / ÇARŞAMBA CINESTAR METROPOLIS KINO 11

KAPTAN JUNE

Deutschland 2013
Portrait von Barbara Trottnow
Englisch mit deutschen und türkischen Untertiteln
Länge: 40"

Die britische Umweltschützerin June Haimoff (Jahrgang 1922), die seit 1986 in Dalyan bei Muğla lebt und 2009 die türkische Staatsbürgerschaft angenommen hat, erlangte weltweites Aufsehen, als sie sich medienwirksam für den Schutz der vom Aussterben bedrohten Meeresschildkröten am İztuzu-Strand einsetzte. Ihre erfolgreiche Kampagne führte zum Baustopp eines Hotelkomplexes für Touristen, der am Niststrand der gefährdeten Tiere errichtet werden sollte. Die von Ortsansässigen liebevoll „Kaptan June“ genannte Aktivistin gründete 2010 eine Stiftung, die sich seitdem dafür einsetzt, den natürlichen Lebensraum der Meeresschildkröten vor den Auswirkungen des Tourismus zu bewahren. Die Filmemacherin Barbara Trottnow, die June Haimoff seit über zwanzig Jahren filmisch begleitet, hat das im Laufe dieser Jahre entstandene Material aus Filmaufnahmen und Interviews zu einem faszinierendem Porträt verdichtet, das einer Ausnahmepersonlichkeit Tribut zollt.

30.10.2013 | 22:30 UHR
MITTWOCH / ÇARŞAMBA CINESTAR METROPOLIS KINO 11



Während viele Staaten im 2. Weltkrieg dem Völkermord an den Juden tatenlos zuschauen, verhelfen türkische Diplomaten im Nazi-besetzten Frankreich und in anderen europäischen Ländern vielen türkischen und nicht-türkischen Juden zur Flucht, indem sie ihnen die türkische Staatsbürgerschaft verschaffen. Im Besitz türkischer Pässe können die vom Terror fliehenden Juden gen Istanbul Europa verlassen. - Durch Verknüpfung von Zeitzeugenberichten, Archivmaterial und nachgestellten Spielszenen rekonstruiert das atmosphärische Dokudrama dieses relativ unbekannte Kapitel des Holocaust.



TÜRK PASAPORTU TURKISH PASSPORT

Türkei/Türkiye 2011
Länge/Süre: 91" (mit englischen Untertiteln)
Genre/Tür: Dokudrama / Belgesel Dram
Regie/Yönetmen: Burak Arlıel
Drehbuch/Senaryo: Gökhan Zincir, Deniz Yeşilgün
Darsteller/Dyuncular: Altan Gördüm, Batur Belirdi, Eylem Demir

2. Dünya Savaşı sırasında Naziler, Yahudi ırkının katline yönelik bir saldırıya geçtiğinde çoğu ülke tarafsız kalırken, farklı ülkelerde konsolosluklarda görevli olan Türk diplomatları nüfuz cüzdanlarını kullanarak onlarca Musevi'yi soykırımın elinden kurtarmıştır. Ya kamplardan, ya kamplara doğru yol alan trenlerden kurtarılan Museviler Türk diplomatların insiyatifıyla Türk vatandaşlığına geçirilip pasaport sahibi olmuş ve bu sayede Türkiye'ye giriş yapmaları sağlanmıştır.

31.10.2013 | 20:30 UHR
DONNERSTAG / PERŞEMBE CINESTAR METROPOLIS KINO 11

İSTANBUL MEYHANELERİ MEYHANES OF ISTANBUL

Türkei 2012
Dokumentarfilm von Servet Dilber & Gürcan Öztürk
Länge: 45"

Als Hafenstadt beherbergt Istanbul viele "Frachten". Zu den wichtigsten Schätzen dieser geographisch, historisch und kulturell so einzigartigen Metropole gehören auch ihre Tavernen, die Traditionsbewusstsein mit der Zeitlosigkeit mediterraner Kultur vereinen. Der Dokumentarfilm nimmt seine Zuschauer mit auf eine spannende Reise in die Gastronomie-Kultur dieser Weltstadt.

Bir liman şehrinin taşıyacağı değerli "yük"lerin çoğuna sahip İstanbul'un biriktirdikleri bugün dahi insanlığın mühim kıymetlerinden olmaya devam etmektedir. Sadece coğrafi, tarihsel ve kültürel dokusuyla değil, içinde özenle sakladığı ve karıştırdığı imparatorluk zenginliği ve "enerjisi"ni Cumhuriyet'le de devam ettiren medeniyetler şehrinin Akdeniz kültürüne süreğen ikramlarından biri de İstanbul meyhaneleridir. Asırlarca kent agorasının önemli



parçalarından biri olan İstanbul meyhaneleri; mutfağı, adabı ve atmosferi ile kenti Boğaziçi'nden başlayarak semt semt demlemiştir. Bugünle kıyaslandığında her yönüyle mütevazı olan bu mekânlar, şehir halkının gündelik ritmini tuttuğu kadar ediplere, sanatçılara ve aydınlarla da sonsuz ilham kaynakları sunmuştur. İstanbul meyhaneleri belgeseli, kent hayatının bu lezzetine vakıf olunması için naçizane bir çabadır. Keyifle bir araya gelmiş, efkâr dağıtmış ve kıvamında masadan kalkmayı amaçlamış bir muhabbetten fazlası değildir.



28.10.2013 | 11:00 UHR
MONTAG / PAZARTESI

IPM - INTERNATIONAL PRODUCERS MEETING
FRANKFURT ZUM TÜRKISCHEN FILMFESTIVAL 2013

FOKUS: MÖGLICHKEITEN UND BEST PRACTICE DEUTSCH-TÜRKISCHER CO-PRODUKTIONEN



Im Rahmen des 13. Türkischen Filmfestivals Frankfurt lädt die Wirtschaftsförderung Frankfurt GmbH zu einem International Producers Meeting (IPM). Bei einem Expertengespräch unter nationalen und internationalen Branchenvertretern werden insbesondere die Möglichkeiten und Best Practice deutsch-türkischer Co-Produktionen vorgestellt und diskutiert.

Das IPM zum Türkischen Filmfestival bietet etablierten Filmschaffenden, ebenso wie den am Anfang ihrer Karriere stehenden Nachwuchs-Filmemachern eine Plattform miteinander ins Gespräch zu kommen, sich kennenzulernen, sich gegenseitig zu inspirieren, Ideen auszutauschen und die nötigen

Grundbausteine für künftige Kooperationsprojekte zu legen.

Teilnehmer des Panels sind der Regisseur und Filmproduzent Mustafa Dok („Watchtower“, 2012), der Drehbuchautor und Regisseur Ali Levent Üngör („Blüte der Jahreszeit“, 2012), der Frankfurter Produzent Robert Mahl-zahn von STOKED FILM („Labyrinth“, 2011/12) sowie die Förderexpertin für EURIMAGES bei der FFA, Petra Kashmiry.

Die Teilnahme ist nur mit Einladung möglich.

In Kooperation
mit Wirtschaftsförderung Frankfurt/M.



31.10.2013 | 18:30 UHR
DONNERSTAG / PERŞEMBE CINESTAR METROPOLIS KIND 12

HISTORISCHE DIMENSIONEN TÜRKISCH-DEUTSCHER KULTURBEZIEHUNGEN TÜRK-ALMAN KÜLTÜREL İ LİŞKİLERİNİN TARİHSEL BOYUTU

Im Rahmen des 13. Türkischen Filmfestivals Frank Die geschichtliche Dimensionen der Türkisch-Deutschen Kulturbeziehungen" ist das Thema einer Fotoausstellung und einer Podiumsdiskussion, die im Rahmenprogramm des diesjährigen Filmfestivals stattfinden. Mit aktuellen Fotografien werden „osmanische Spuren in Deutschland und deutsche Spuren in der Türkei“ beleuchtet. Zu sehen sind auf der einen Seite Gebäude und Objekte osmanischen Stils, oder was man zur Erbauungszeit dafür hielt, in Deutschland, dem gegenüber zeigen Fotografien Gebäude und Skulpturen, die von deutschen Künstlern und Architekten in Istanbul und Ankara entstanden sind. Diese Objekte werden dann auch die inhaltliche und anschauliche Grundlage sein für eine Podiumsdiskussion.

Türk-Alman Kulturel ilişkilerinin Tarihsel Boyutu isimli bir panelde mimari, resim, heykel, tiyatro, opera, müzik, edebiyat ve felsefe alanında Türk ve Av-



rupa kültürlerinin karşılıklı etkileşimi ve etkileri üzerinde durulacak ev tarihsel boyutu ile incelenecektir. Panel paralelinde yapılacak bir fotoğraf sergisi ile bu tarihsel sürece ışık tutulacaktır.

Mit:

Prof. **Dr. Alemdar Yalçın**,
Gazi Üniversitesi Ankara/Türkei, Doz.
Dr. Erol Samburkan,
Universität Rotterdam/Niederland,
sowie den Kuratoren der Ausstellung,
Frau **Nil Esra Dağıştan**
und Herr **Dr. Martin H Schmidt**.

In Kooperation von TÜBİKAM-Türkei Zentrum für Wissenschaftliche und Kulturelle Forschungen, www.tubikam.com. TÜBİKAM-Türkiye Bilimsel ve Kültürel Araştırma Merkezi desteği ile

Teilnehmer aus Deutschland standen bei redaktionsschluss noch nicht fest, bitte informieren Sie sich auf unsere Webseite www.turkfilmfestival.de



30.10.2013 | 18:30 UHR
MITTWOCH / ÇARŞAMBA DR. HOCH'S KONSERVATORIUM

SUNAY AKIN - SİNEMA DÜNYASINDAN HİKAYELER GESCHICHTEN AUS DER KINOWELT



DR. HOCH'S KONSERVATORIUM
SONNEMANNSTRASSE 16
60314 FRANKFURT AM MAIN

Usta şair, yazar, araştırmacı ve koleksiyoner Sunay Akin yıllardır binlerce seyirciyle bulunduğu tek kişilik gösterisi ile Türk Film Festivali kapsamında Frankfurt'lu sevenleriyle buluşacak. Dr. Hoch's Konservatorium'da yapacağı gösteride usta şairi sinema ve film dünyasından anekdotlarıyla seyirciyi yine kendisine hayran bırakacak.

Der türkische Dichter und Schriftsteller Sunay Akin wird seine erfolgreiche One-Man-Show im Rahmen des Türkischen Filmfestivals auch dem Frankfurter Publikum präsentieren. In seiner Live-Performance wird der Künstler sein Publikum mit Anekdoten aus der Welt des Films auf eine unterhaltsame Reise mitnehmen.

Die Veranstaltung
findet in türkischer Sprache statt!

Giriş / Eintritt: 8 Euro

31.10.2013 | 16:00 UHR
DONNERSTAG / PERŞEMBE JVA PREUNGESHEIM FRANKFURT

FILM IM GEFÄNGNIS



Als konkretes Beispiel für die Integrationsleistung des Kulturfaktors Film wird das Türkische Filmfestival Frankfurt in Kooperation mit der Justizvollzugsanstalt Preungesheim das Projekt „Film im Gefängnis“ realisieren und in diesem Rahmen am 29. Oktober den Insassen des Gefängnisses den Film **„Almanya – Willkommen in Deutschland“** zeigen. Die populäre und mehrfach preisgekrönte Familienkomödie der Geschwister Şandereli nimmt mit satirischen Mitteln und liebevollem Augenzwinkern deutsch-türkische und türkisch-deutsche Vorurteile und Klischees auf die Schippe und plädiert für die alltagstaugliche Lebbarkeit von Multikulturalität. Im Anschluss an die Vorführung wird gemeinsam mit dem pädagogischen Dienst über den Film diskutiert.

31.10.2013 | 18:30 UHR
DONNERSTAG / PERŞEMBE | CINESTAR METROPOLIS KINO 11

TÜRKISCHES FILMFESTIVAL AN FRANKFURTER SCHULEN

Im Rahmen des Projekts „Das Türkische Filmfestival an Frankfurter Schulen“ zeigen wir am 31.10.2013 um 18.30 Uhr im CineStar Metropolis den dokumentarischen **Kurzfilm „Nirgendwo Zuhause - Überall Zuhause“**, den Schülerinnen und Schüler des **Goethe-Gymnasiums Frankfurt** im Rahmen eines Filmprojektes auf einer Studienreise nach Istanbul gedreht haben. Ihre Interviewpartner sind türkischstämmige „Remigranten“ aus Deutschland, Schüler, Studenten, Akademiker und Künstler. Sie sind aus unterschiedlichen Beweggründen in die Türkei (zurück-)gegangen. Aus den Interviewäußerungen entsteht dabei das spannende Porträt einer Generation, die sich, auf der Suche nach einem Zuhause in Istanbul, an unterschiedlichen Kulturkonzepten aktiv abarbeitet.

Mit anschließender Diskussion.

Der Eintritt ist frei.



02.11.2013 | 17:00 UHR*
SAMSTAG / CUMARTESİ | CINESTAR METROPOLIS KINO 11

RAKI BELGESELI HISTORY OF RAKI

Der aus Rosinen, Trauben und würzigen Anissamen hergestellte Schnaps gehört seit seiner Erfindung durch die Osmanen im 15. Jahrhundert zu den bekanntesten Spirituosen der Welt. Der wegen seiner milchigen Trübung durch Beimischung von Wasser auch „Aslan Sütü“ (Löwenmilch) genannte Raki ist ein fester Bestandteil der türkischen Gastronomie-Kultur. Der gesellige Konsum des Getränks an einer sogenannten Raki-Tafel mit zahlreichen warmen und kalten Vorspeisen („Meze“) ist ein traditionelles Element dieser Kultur.

Der Dokumentarfilm beleuchtet die zentrale soziale Bedeutung dieses Nationalgetränks der Türken und nimmt seine Zuschauer mit auf eine kulinarische Reise in die „Meyhane“ genannten Tavernen dieser Kommunikationskultur.

Bu belgeselde yaşayan raki kültürünün ayrılmaz parçası olan üç temel kavram (raki, meyhane ve çilingir sofrası) bu tarihsel süreçte mercek altına alınıyor.

*Änderungen vorbehalten.



01.11.2013 | 18:30 UHR
FREITAG / CUMA

LOCATION TOUR

Auch in diesem Jahr findet in Kooperation mit dem Presse- und Informationsamt der Stadt Frankfurt eine Location Tour statt. Hierbei werden Schauspieler, Produzenten und Regisseure aus der Türkei mit Frankfurter Filmemachern zusammengebracht. Gemeinsam werden mögliche interessante Drehorte wie z. B. die Freimaurer Loge, Römer etc. in Frankfurt besucht und auch technische Kapazitäten für Ton- und Bildbearbeitung u.a. die Herold-Studios in der Region den Gästen aus der Türkei präsentiert.

Geçtiğimiz senelerde olduğu gibi bu yılda Frankfurt Türk Film Festivali Frankfurt Belediyesi Basın ve Enformasyon Dairesi ile ortaklaşa bir şehiri düzenliyor. Türkiye'den gelen yönetmenler, yapımcılar ve oyuncular Frankfurtlu yapımcı ve yönetmenler bu turda bir araya gelerek, şehrin olası çekim mekanlarını ve ses stüdyoları gibi teknik donanımlarını ziyaret ediyorlar. Geçtiğimiz yıllarda bu turda bir araya gelen yapımcı/yönetmen Tolga Örnek ve Frankfurt'lu yapımcı şirketi sahibi Robert Malzahn birlikte 'Labirent' adlı sinema filmine imza atmışlardır.

In Zusammenarbeit mit
Presse- und Informationsamt der Stadt Frankfurt am Main
Filmcommission-Hessen & Filmhaus-Frankfurt

STADT FRANKFURT AM MAIN
Presse- und Informationsamt



01.11.2013 | 18:30 UHR
FREITAG / CUMA

DIE FABRIK 1 FRANKFURT-SACHSENHAUSEN,
MITTLERER HASENPFAD 5

JAZZKONZERT ESRA DALFIDANS FIDANS

Ein Brückenschlag vom westlichen Jazz zu den musikalischen Traditionen
Türkeis und Aserbaidschans



in Kooperation
mit Der Fabrik,
Frankfurt-Sachsenhausen

Obwohl der künstlerische Brückenschlag von West nach Ost von zeitgenössischen Jazzmusikern schon häufiger erfolgte und im Gegensatz zum Pop, der orientalisch angehauchte Melodien oder Balkan-Bläser oft nur als oberflächliche Staffage funktionalisiert, durch kreativen Umgang mit vielschichtigen Traditionen aus Istanbul, Persien oder Asien vorangetrieben wurde, sind die produktiven Möglichkeiten dieses Kulturtransfers noch längst nicht ausgeschöpft.

Die als Kind türkischer Eltern 1975 in Deutschland geborene und aufgewachsene Sängerin Esra Dalfidan bewegt sich bereits biografisch ganz selbstverständlich zwischen den Kulturen. Die überwiegend von ihr geschriebenen Songs verknüpfen zeitgenössische Jazz-Ästhetik mit traditionellen Folk-Klängen und demonstrieren in ausdrucksvollem Gesang und varienreichen Arrangements persönlichen Stilwillen.

ABENDKASSE UND
VORVERKAUF: 15 €

In Zusammenarbeit mit der Türkischen Gemeinde Hessen (TG-Hessen)



DER SPIELFILM-WETTBEWERB AUF DEM TÜRKISCHEN FILMFESTIVAL FRANKFURT

Angesichts der rapide steigenden Zahl von türkischen Kinofilmproduktionen in jüngerer Zeit und dem komplementär dazu anwachsenden internationalen Interesse am türkischen Filmschaffen sieht das Türkische Filmfestival Frankfurt es von Anfang an als eines seiner Hauptziele an, diese Entwicklung angemessen zu reflektieren. Neben unserem regulären jährlichen Filmprogramm, mit dem wir das gegenwärtige türkische Kino für ein breites Publikum zugänglich machen wollen, werden wir beginnend mit diesem Festivaljahr den anspruchsvollen türkischen Film noch effektiver ins Zentrum der Aufmerksamkeit rücken.

Zu diesem Zweck haben wir uns entschlossen, unser Festivalprogramm mit der Einführung eines Wettbewerbs aktuellster Spielfilmproduktionen aus der Türkei zu erweitern. Eine aus sieben renommierten Persönlichkeiten aus der Film- und Medienbranche bestehende Jury wird unter den im Wettbewerb stehenden Kandidaten in den Kategorien Bester Film, Beste Regie, Bestes Drehbuch, Bester Darsteller, Beste Darstellerin, Beste Kamera und Beste Musik die jeweiligen Gewinner ermitteln.

Dies sind die Nominierten des 13. Türkischen Filmfestivals Frankfurt:
ELVEDA KATYA (FAREWELL, KATYA): Bester Film, Beste Regie, Bestes Drehbuch, Beste

Darstellerin, Beste Kamera, Beste Musik
GÖZETLEME KULESİ (WATCHTOWER): Bester Film, Beste Regie, Bestes Drehbuch, Bester Darsteller, Beste Kamera
KÜF (MOLD): Bester Film, Beste Regie, Bestes Drehbuch, Bester Darsteller, Beste Kamera
MAR (SNAKE): Bester Film, Bester Darsteller, Beste Kamera, Beste Musik
SEMİ (SEMİ): Bester Film, Beste Regie, Bestes Drehbuch, Beste Kamera
YÜK (LOAD): Bester Film, Beste Darstellerin, Bester Darsteller
ŞİMDİKİ ZAMAN (PRESENT TENSE): Bester Film, Beste Regie, Bestes Drehbuch, Beste Darstellerin
HÜKÜMET KADIN (GOVERNMENT WOMAN): Bester Film, Beste Darstellerin, Beste Musik
SEN KİMSİN? (WHO ARE YOU?) Bester Film, Beste Musik
KURTULUŞ SON DURAK (LAST STOP RESCUE): Bester Film, Beste Darstellerin
MEVSİM ÇİÇEK AÇTI (BLÜTE DER JAHRESZEIT): Beste Musik

Am Samstag, dem 2. November, werden im Rahmen einer Abschlussveranstaltung im CineStar Metropolis die Preisträger des Wettbewerbs bekanntgegeben und ausgezeichnet.

KURZFILMWETTBEWERB FÜR STUDIERENDE AUS DEUTSCHLAND UND DER TÜRKEI

Wir wollen mit Hilfe des Mediums Film die interkulturelle Kommunikation, insbesondere die zwischen Deutschland und der Türkei stärken. Die Wettbewerbsfilme aus den beiden teilnehmenden Ländern sollen sowohl die kulturelle Selbstreflexion anregen als auch spezifische Kulturkonzepte an die Oberfläche bringen, damit kommunizierbar machen und ihren Konstruktcharakter offen legen. Kulturspezifische Differenzenerfahrungen sollen den Blick frei machen für Prozesse der Erfahrungsbildung, die Augen für Anderes und Neues öffnen und vorhandene Sichtweisen und Deutungsmuster von Welt hinterfragen und weiterentwickeln.

- Darüber hinaus wollen wir mit unserem Kurzfilmwettbewerb jungen Nachwuchsfilmemachern aus Deutschland und der Türkei eine Plattform bieten, miteinander in Dialog zu treten, ihre Eigenproduktionen einer interessierten Öffentlichkeit zu präsentieren und ihnen eine erste Starthilfe zu ermöglichen. Gerade für Nachwuchsfilmemacher ist das Präsentieren sehr wichtig für das Selbstbewusstsein und für die Ermutigung, die eigene Arbeit fortzusetzen.

UNUTULMAYANLAR POSTHUMER EHRENPREIS ÖZTÜRK SERENGİL

01.11.2013 | 18:00 UHR
FREITAG / CUMA CINESTAR METROPOLIS KINO 3

“Yeşşe” sözünü nerede duyarsak duyalım, herkesin kulağında herhalde aynı ses yankılanır; bu ses argoya çok sayıda kelime kazandıran Türk sinemasının unutulmayan komedyenlerinden biri olan Öztürk Serengil'den başkasına ait değildir. Bu sene Yeşilçam'ın Unutulmayan Yıldız ödülünü festival olarak Öztürk Serengil'e layık gördük. “Biz de Arkadaş mıyız?“, “Hamama Giren Terler” gibi filmleri ile tanınan Öztürk Serengil yaklaşık 300 film için kamera karşısına geçmiştir.

Gast: Seren Serengil,
Nevin Teoman



Mit seinem grotesken Aussehen, seiner frechen Art und originellen Aussprache gehörte Öztürk Serengil (1930-1999) von 1954 bis 1997 zu den gefragtesten Mimen des türkischen Films. In über 300 Filmauftritten - wie etwa „Biz de Arkadaş mıyız?“ (1962) und „Hamam Giren Terler“ (1974) - entwickelte er eine ganze Reihe von stereotypen Sprüchen und mit Mutterwitz ausgestatteten Redewendungen, die unmittelbar in den Sprachschatz der türkischen Alltagskultur übergangen und avancierte damit zu einem der populärsten Comedystars des klassischen türkischen Kinos. Anlass genug, um Öztürk Serengil mit dem posthumen Ehrenpreis des Türkischen Filmfestivals auszuzeichnen.



13. TÜRKISCHES FILMFESTIVAL FFM SAISON CLOSING PARTY PRÄSENTIERT

bonjuke

Türkisches Filmfestival Frankfurt/AM

STAR ENTERTAINER
MANDENGO
MASQUARADE ISTANBUL

HIN LIL VERGIN
"DEE JY VERGIN EYES"

DA DINO

BONJUKE
CINENIGHT EDITION

02.NOV.13

SUPPORTED BY
3YUZ

ZOO PALAIS

ALFRED-BREHM-PLATZ 16
60311 FRANKFURT

INFO & RESERVIERUNG:
0152 / 144 636 19

WWW.TURKFIILMFESTIVAL.DE

HOSTED BY
ay yıldız

DESTINA

BEER ROOM PROJECT

ERLÄUTERUNG: BILD: BRUNNEN & GEMALD

MIT FREUNDLICHER
UNTERSTÜTZUNG VON:

PREMIUMSPONSOR:



**YENI
RAKI**

HAUPTSPONSOREN:

Allianz

Digiturk euro

SANDALYECI
Möbel

BMW
Niederlassung Frankfurt



SPONSOREN:

mavi

İŞBANK

airturk

Tunc Trans
Wir fahren für Sie alles!

UNTERSTÜTZER:

**TURKISH
AIRLINES**

Naspa *Stiftung*
„Initiative und Leistung“

Hilton
Frankfurt

STRÖER

APCOA
PARKING

BAFRA TRANSPORTE

Frankfurt
TAXI-RUF
23 00 01

Yayinevi
abm

Efem
su

MEDIENPARTNER:



hr

JOURNAL
FRANKFURT

SABAH

Türkiye

İŞ'te ALMANYA KONUT KREDİSİ



Konut kredisinde avantajlar İşbank'ta!

20 yıla kadar vadesi ve
sabit faiziyle 40'dan fazla
finans kuruluşunun en
uygun faiz oranları elinizde!
Dilediğiniz konutu en uygun
koşullarla almak istiyorsanız
İş'te Almanya konut kredisi!

İŞBANK
Biz Siziz

www.isbank.de | 069 29 90 11 99

**Sie entscheiden,
wie Sie was,
wo sehen möchten...
Das und vieles mehr
jetzt bei Digiturk Euro!**

Werden Sie sofort Mitglied bei Digiturk Play und empfangen Sie Ihre Lieblingssendungen im Ausland wo und wann immer Sie wollen:

- Empfangen Sie bis zu 80 live Sender.
- Empfangen Sie Sportbegegnungen und alle Kanäle in HD-Qualität.
- Genießen Sie Ihre Lieblingssendung mit der Wiederholfunktion wann immer Sie wollen.

**Und das zu Hause, auf der Arbeit, unterwegs...
Auf Ihrem TV-Gerät, via Internet, Mobiltelefon
oder Tablet!**



Digiturk euro

THE SPIRIT OF INSPIRATION FOR FRIENDSHIP AND ART

THE MAIN SPONSOR OF TÜRKISCHES FILMFESTIVAL FRANKFURT/M



WORLD'S NUMBER 1 ANISE SPIRIT

According to Impact Databank 2012
In terms of Retail Value

The YENI RAKI word and
the associated logos are trade marks. © 2013



Türkisches
Filmfestival
Frankfurt/M.



**YENI
RAKI**